

skvõ·ri.ję vę·daruš || nù icieį viedarǫf. ||
 i_tadù tǫ.ki(s) skanùš || tu.kǫřt suvá.lgǫ ||
 kǎ.rřtu. kǫp_lřimi iš iš_pǎ.č'ǫ | tai_ir
 skanùš | ir_suva.lgùš || jęknũ vantrabię.ę-
 kǫz dǎ.rǫ.m || per_mařf.ęku. | plǎuc'ùš |
 jęknǫš | nę.rku. | kǎ.su | itu_įǎu skreň'-
 ži. | stǫ'rǫš tǫ.kis || ir_tai_višǫ išvǎe.rdǫ |
 spiř.gǫ.n i_tadù išpjǎe.unǫ kǫk'ũ. abrięs-
 ku. | tǫk'ũ_įǎu kur_plǫ.nęš'-- | i_tadù
 avǎe.rdǫ | ir_per_mařf.ęku pǎe.rsukǫ |
 žarnõ·n suvá.rǫ_ir | vantrǫbǫn ||

žarnom?] Dideles išmazgója, tas storàs. Nu
 tadà bũlbũ ('bulvių') pritarkavója ('pritar-
 kuoja') i tadà žarną prleja ('prikaša'), pra-
 skvõrija ('pakepa') vędaruš. Nù itiėj vęda-
 raļ. I tadà tokis skanùš. Tǫkařt suválgǫ.
 Kǎrřtǫ kap lřimi iš, iš pęčio ('krosnies'),
 tai ir skanùš, ir suvalgùš ('gardus'). Jęknũ
 ('kepenų') vantrabiánkas ('deřras') dǎ-
 rom. Per mařlnkǫ ('męsmalę') plaučiũš,
 jęknǫš, neřkǫ ('inkstus'), kǎšǫ, įtǫ jau
 skreňdj ('skrandį'), stǫras tokis. Ir tai viša
 išvęrda, spiřgon, i tadà išpjǎuna kokiũ ab-
 rięskũ ('nuopjovų'), tokiũ jau kur plones-
 [niũ], i tadà a[p]vęrda, ir per mařlnkǫ pęr-
 suka, žarnõn suváro, ir vantrǫban ('į deř-
 rǫ').

IV (Gervėčių) punktas

Baltarùsija, Ąstravo r., Gervėčiai

Moteris



1988 m. įrašė L. Grumadienė

Transkribavo N. Tuomienė

Įrašas (be numerio) saugomas LKI fonotekoje

ǎř_tai_va pǫprǫ.ũi.s'u kǎp_ce | itu.
 pę.pięno. | ne_mũ.su_bet | kǎimi.no. |
 vǎ_g(i) | susięd'ǫ. | kǎi mę.s vǎžĩnam |
 gir'ǫ.sǫ | dǎ_vǎi-- kǎi_vǎiki's'tę.į gi-
 venǎũ | tai_gir'ǫ.sǫ_ti || susiędǫš pǎe.t-
 rǫz bũ-o. tǫ-kis | ir_jǫ. bũ-ǫ bǫl.tǫ ku-
 mǎ.lę. || ir_cę_va papíevi.į | vǎ_itaň
 kur | tai_ce_gi_viš | sǎ.kę ku_prizdúo-
 dǫ | visį_gi vis'_klegę.į prizdúodǫ ||
 nù_t(ǎi) ir'_jǫũ bũ-ǫ_cǎ pǫpievi.į to_
 kumǎ.lę. | pǫs'li.kus pri(r)i.řtǎ || ǎ.nǫš
 ǫtǎ.(i) iš'_pir'cięš | subǫtǫ.į par_vǎ.kǎ-
 ru vę_lǫi | ir_nuvǎ.jǫ. to.s_kumǎ.lę.z_gi
 acivǎ.s'(c)_cǎ || nuvǎ.jǫ | teb_ž'ũ·ri | tǫ.
 kumǎ.lę. ǫt-trũ-kus jǫ_įǎu | bũ-ǫ pri-
 riřtǎ ir_at-trũ-kus lǎ.ksto. || tep_ǎ.nǫš |
 kap_cik uę'gi_tũ. kumǎ.lǫi | tep_ǎnǎ
 vi.s_to.lĩ·n | vis_to.lĩ·n ir_to.lĩ·n | i_tǎ-
 dũ_įǎu | ir'_viz'gi įǎu_tǎň | uę'gi_tũ.
 papíevi | kuř kur'_prizdúodę. | vis_to.-

ǎř tai va paprǫvysiu ('papasakosiu'),
 kap čia įtǫ ('řito') Pępęno, ne mũsũ, bet kai-
 mýno, vǎ gi susiędǫ ('kaimyno'), kǎi męš
 vadĩnam, Giriǫsa ('Giriose'), dǎ kai vai-
 kýstęj gyvenǎũ, tai Giriǫsa tę. Susiędǫš
 Pętras bũvo tǫkis, ir jǫ bũvo baltǎ kumęlę.
 Ir čia va papíevj, va itaň kur, tai čia gi viš
 sǎkę, kǫ ('kad') prisdúoda ('vaidenasi'), visį
 gi vis klegęjo ('kalbėjo') – prisdúoda. Nù
 tai ir įǎũ bũvo čia, papíevj, to ('toji') ku-
 męlę paslikus priřiřtǎ. ǎnas ('jis') atęjo iš
 pirtięš subatǫj ('šeřtadienį') par vǎkarǫ
 ('vakare') vęlai ir nuęjo tos kumęlęš gi at-
 sivęst čia. Nuęjo, tep žiũri – tǫ kumęlę at-
 trũkus jǫ jau; bũvo priřiřtǎ ir attrũkus lǎks-
 to. Tep ǎnas, kap tik angi tǎ kumęlę ('tos
 kumęlęš link'), tep ǎnǎ vis tolýn, vis tolýn
 ir tolýn, i tadà jau ir viřgi jau taň, angi tǎ
 papíevi, kuř, kur prisdúodę – vis tolýn. Ta-
 dǎ jau ǎnas jǫš ir nęregi. Tep tadà užgiřdo



lĩ-n || tɔdũ_ĩau ă.nɔs jō's ir'_nèrɔgi ||
 tɛp_tɔdũ. uʒ'gĩr.do. kó.ki. glǎ.su. || sǎ.ko.
 pǎe.trɔi | vǎ ta._kumǎ.lɛ. || ɛ._kĩtɔs_
 ɔ | n_tũ. glǎ.sɔs tō_ĩau žmō.gǎus | kat-
 rɔs pɔmĩ.ris || ă.nɔs_ɔ | žĩno. ku_ta(s)_
 žmo.gũs pamĩris | bèt_ɔ | lí.k to._žmō-
 g'us || vɔžĩno. | nežnɔũ | kàp_ce_ĩi. ir_
 vɔžĩno | ĩau_ir ɔž'mĩršǎũ || nũ | tɛp |
 kàp_cik pasǎ.kɛ | pǎe.trɔi | vǎ ta. ku-
 mǎ.lɛ. | tɛp_ă.nɔs jũ. ir_ũš'vĩ.do. || ir'_
 vɛ.l' pɔsi-ɛ.ĩ uŋ'gi_tũ. kumǎ.lɛ. || kàp_
 cik uŋ'gi_tu. kumǎ.lɛ pɔsi-ɛ.ĩ | tɛp_ir'_
 vɛ.l' anɔ to.lĩ-n no._jō. || nũ ir'_vɛ.l' ĩau_
 jũ. | ĩž_ak'ũ. pàmetɛ. || ɛ._tɔdũ d_vɛ.l'
 tɔz_glǎ.sɔs jǎe.m sǎ.ko. | pǎe.trɔi | vǎ tǎ.
 kumǎ.lɛ. | ĩau_kitǎn šó.ni || ă.nɔs uŋ'gi_
 kĩ.tu. šó.nu. nuvǎ.(ĩ) | ž'ũ-ri to._kumǎ-
 lɛ. || ir'_ĩte(b) vĩsu nǎ.kci vǎ.ĩkš'č'o.jo. | pàs-
 kun tu._kumǎ.lɛ. || ir_paskuĩ_ĩau |
 prieš'_rĩ.tu._ĩɔu | ne_priest'_rĩ.tu. | ale_
 ĩau | kó.k'ɔ. vidũnɔkci_ĩ lig_vɔ | lig'_
 ž'vĩ-l'kei gĩ_ĩau cik_ɔžĩ.nɔi vidũnɔkci_ĩ ||
 kɔ.l_gɔĩžɛĩ aʒ'gĩeda | tɔi_ĩau | prizdúo-
 do. || i_tɔdũ_ĩɔ kɔb_gɔĩžɛĩ aʒ'gĩeda |
 ĩau_neprizdúodo || tɔdũ_ĩau aʒ'giedó-
 gɔĩžĩ's | ĩau_uʒ'gĩr.do. | ĩr'_ĩɔ tɔdũ ă.nɔs
 ĩau_nusmǎ.ni.s | ĩau_ne'_tō's kumǎ.lɛ.s
 rǎ.gi | nei_niẽko. || ir'_ž'ũ-ri stó-vi_ĩau |
 pɔlig'_júos'minei | pɔcɛn' žizǎe.usi ra.is'-
 tĩ. || ɛ._tĩ._gi papĩevij_ĩ bũ-ɔ žiz'ũlis ĩtɔs
 rɔĩ.stɔs || ir_tɔdũ_ĩau stō.-- st-- | ti_
 gi_ă.nas pasto.ũɛ.ĩ pasto.ũɛ.ĩ || pradė-
 jo. aũ.š'cie ĩau_rĩ.tɔs | ir_tĩ._kɔp isika-
 rō.pko.(ĩ) iš_to._rɔĩ.sto | ir_atǎ.jo. na-
 mō.n || ɛ._tó kumǎ.lɛ. | kur_bũ-ɔ pri-
 ri.štà | tɔi_tĩ. ir_bũvo. ||

kókĩ glǎsą ('balsą'). Sāko: „Pėtrai, vǎ tǎ[vo]
 kumėlė“. Ė kitas, tǎ glǎsas, tō jau žmōgaus,
 katrās pamĩręs ('mĩręs'). Ānas žĩno, kǎ tas
 žmōgus pamĩręs, bèt lȳg to žmōgaus. Va-
 dĩno – nežinaũ, kàp čia jĩ ir vadĩno – jau ir
 aʒmĩršau ('uʒmĩršau'). Nũ, tɛp kàp tik pa-
 sǎkė: „Pėtrai, vǎ tǎ[vo] kumėlė“, tɛp ānas
 jǎ ir uʒvȳdo ('išvydo'). Ir vėl pasiėj angi tǎ
 kumėlė. Kàp tik angi tǎ kumėlė pasiėj, tɛp
 ir vėl anǎ tolȳn no jō. Nũ ir vėl jau jǎ iš akių
 pàmetė. Ė tadà vėl tas glǎsas jám sǎko:
 „Pėtrai, vǎ tǎ[vo] kumėlė, jau kitaĩ šóne“. Ānas
 angi kĩtǎ šónǎ nuėj, žiũri – to kumė-
 lė. Ir ĩtɛp ('šitaip') vĩsǎ nǎktĩ váikšćiojo pàs-
 kun ('pǎskui') tǎ kumėlė. Ir paskuĩ ('pas-
 kuĩ') jau, prieš rȳtǎ jau – ne prieš rȳtǎ, ale
 ('bet') jau kókio ('kokiamė') vidũnaktyj lig
 va, lig dvȳlikei gĩ jau tik adȳnai ('ligi dvȳ-
 liktos valandos') vidũnaktyj. Kol gaidžiaĩ
 aʒgĩeda ('uʒgĩeda'), tai jau prisdúodo. I tadà
 jau kap ('kai') gaidžiaĩ aʒgĩeda, jau nepris-
 dúodo. Tadà jau aʒgiedó ('uʒgiedojo') gai-
 dȳs, jau uʒgĩrdo, ĩr jau tadà ānas jau nus-
 mǎnęs ('susivokęs'), jau nei tōs kumėlės rė-
 gi, nei niẽko. Ir žiũri: stóvi jau palig júos-
 menei ('lig juosmens') pačiaĩ didžiaũsy
 raistė. Ė tȳ gi, papĩevij, bũvo didžiũlis ĩtas
 raĩstas. Ir tadà jau stó ('stovi'), tȳ gi ānas,
 pastovėj, pastovėj. Pradėjo aũštie jau rȳ-
 tas, ir tȳ kap ('kaʒkaip') išsikapstė ('iš-
 sikapstė') iš to raĩsto ir atėjo namōn. Ė tó
 kumėlė, kur bũvo pririštà, tai tȳ ir bũvo.